



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20 V MULTILIJADORA/20 V LEVIGATRICE MULTIFUNZIONE PAMSG 20-Li B1

(ES)

20 V MULTILIJADORA

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(IT)

(MT)

20 V LEVIGATRICE MULTIFUNZIONE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

20 V MULTILIXADORA

Manual do utilizador
Tradução do manual original

(GB) (MT)

20V MULTI-SANDER

User manual
Translation of the original instructions

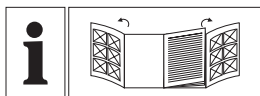
(DE)

(AT)

(CH)

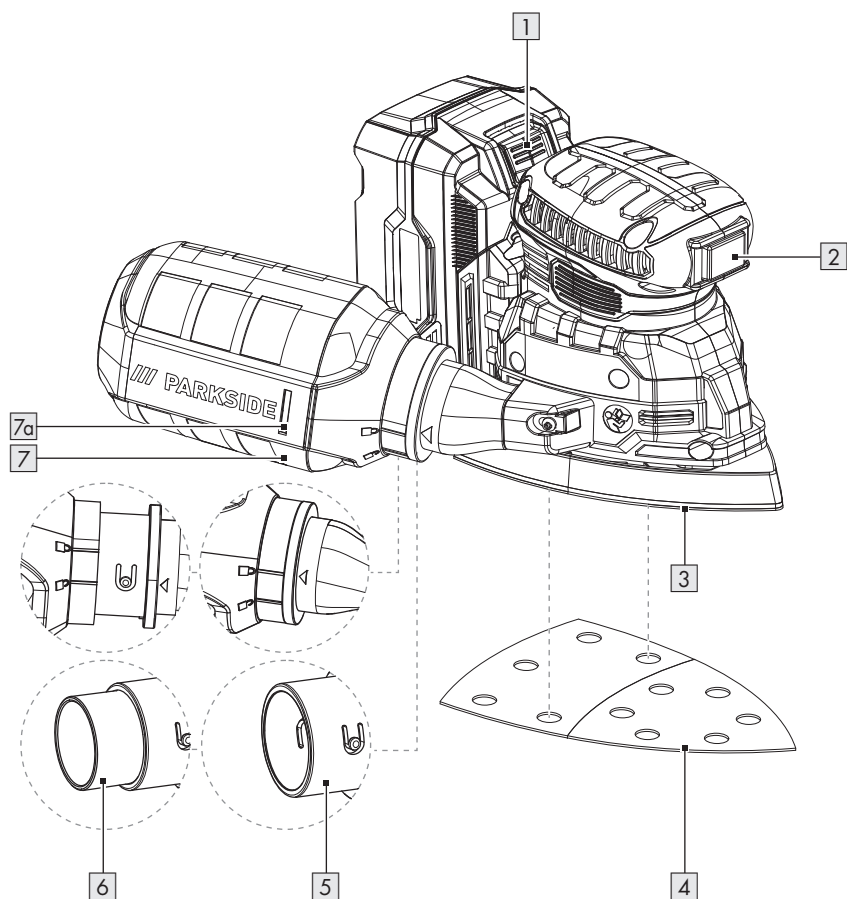
20 V MULTISCHLEIFER

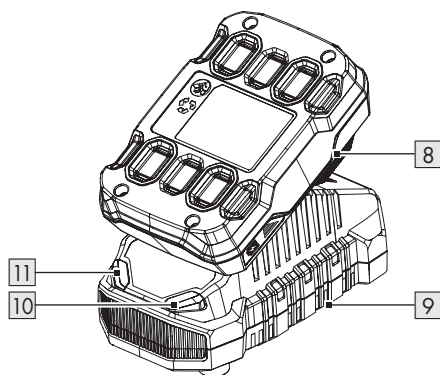
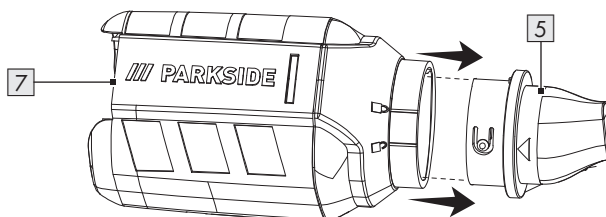
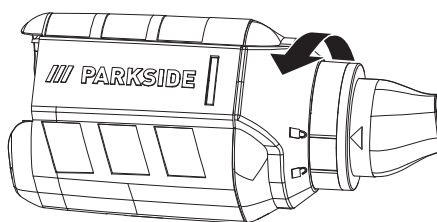
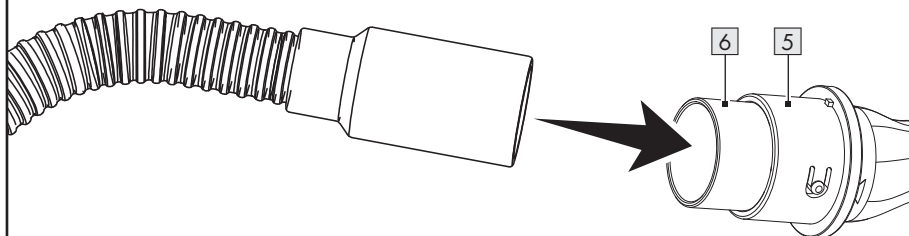
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung



ES	Manual de instrucciones	Página	6
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	24
PT	Manual do utilizador	Página	42
GB/MT	User manual	Page	60
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	77

A

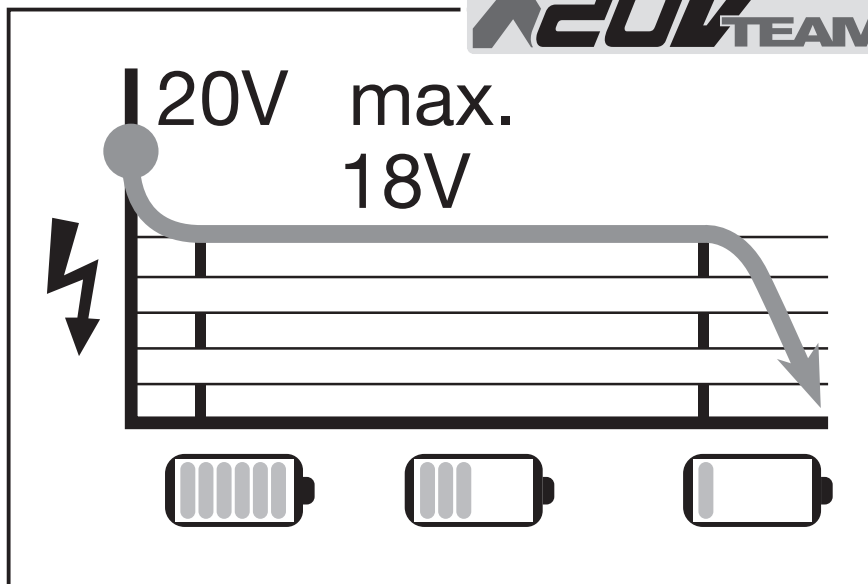


B**C****1.****2.****D**

NOTA: O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

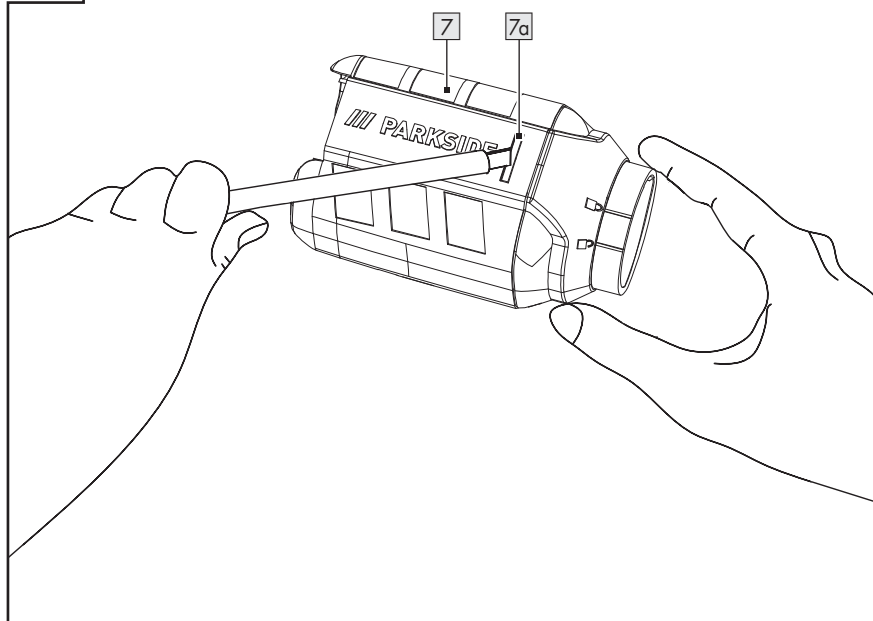
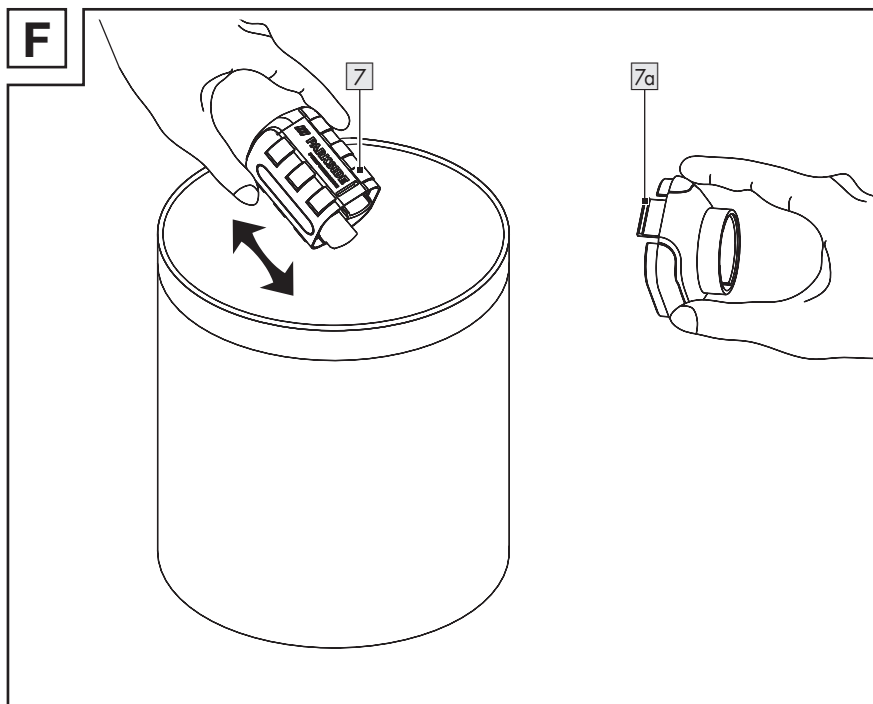


Tiempo de carga/Tempo di ricarica/Tempo de carregamento/Charging time/Ladezeit

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B2 4 Ah	** Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLGL 20 A1 max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 max. 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Cargador/Caricabatterie/Carregador/Battery charger/Ladegerät				
** Paquete de baterías/Batteria/Pack de pilhas/Battery pack/Akku-Pack				

NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

E**F**

Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	7
Introducción	Página	8
Uso previsto	Página	8
Volumen de suministro	Página	8
Lista de las partes	Página	8
Datos técnicos	Página	8
Indicaciones generales de seguridad	Página	10
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	10
Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para amoladoras	Página	13
Indicaciones de seguridad del cargador	Página	14
Antes del primer uso	Página	15
Desembalar el producto	Página	15
Accesorios	Página	16
Cargar el paquete de baterías	Página	16
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página	17
Montaje	Página	17
Colocar/quitar la caja colectora de polvo	Página	17
Seleccionar la hoja de lija	Página	17
Colocar/sustituir la hoja de lija	Página	18
Funcionamiento	Página	18
Encendido/apagado	Página	18
Instrucciones de trabajo	Página	19
Limpieza y cuidado	Página	19
Limpieza	Página	19
Mantenimiento	Página	20
Reparación	Página	20
Piezas de repuesto/accesorios	Página	20
Almacenamiento	Página	20
Transporte	Página	21
Eliminación	Página	21
Garantía	Página	21
Tramitación de la garantía	Página	22
Asistencia	Página	22
Declaración UE de conformidad	Página	23

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)	 	Este símbolo significa que se debe respetar el manual de instrucciones cuando se utiliza el producto.
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Desconecte siempre el cargador [9] del suministro de corriente antes de quitar el paquete de baterías [8] del cargador o de insertar el paquete de baterías.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [8] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.
	¡Utilice protección auditiva!		¡Utilice guantes de protección!
	¡Utilice protección respiratoria!		Tensión/corriente continua
	Tensión/corriente alterna		Fusible para corrientes débiles
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Revoluciones por minuto
	Clase de protección II (aislamiento doble)		Proteja el paquete de baterías [8] contra el calor y la luz solar directa.
	Proteja el paquete de baterías [8] contra el fuego.		Proteja el paquete de baterías [8] contra el agua y la humedad.
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

20 V MULTILIJADORA

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Esta multilijadora (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apropiada para lijar madera, metal y barniz.
- El producto es especialmente apropiado para esquinas, perfiles o lugares de difícil acceso.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros.
- No asumimos ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- Este producto no ha sido concebido para un uso comercial.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
- ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas!
- ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 20 V Multilijadora
- 4 Hojas de lija (grano 60/80/120/240)
- 1 Caja colectora de polvo
- 1 Adaptador (para aspiración de polvo exterior)
- 1 Manual de instrucciones

● Lista de las partes

Fig. A

- 1 Botón de liberación
- 2 Interruptor de encendido/apagado (I/O)
- 3 Plato de rectificado
- 4 Hoja de lija
- 5 Abertura de aspiración
- 6 Adaptador para aspiración de polvo exterior
- 7 Caja colectora de polvo
- 7a Clip

Fig. B

- 8 Paquete de baterías *
- 9 Cargador *
- 10 LED de control de carga (verde)
- 11 LED de control de carga (rojo)

● Datos técnicos

20 V Multilijadora	PAMSG 20-Li B1
Número de modelo:	HG13185B
Tensión nominal:	20 V 
Velocidad nominal en vacío n_0 :	12000 min ⁻¹
Número de oscilaciones:	24000 min ⁻¹
Radio de oscilación:	1,6 mm
Hoja de lija:	152*102 mm

* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	-10 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	-5 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +50 °C

Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	78,4 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	86,4 dB
Inseguridad K_{WA} :	3 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Valor máx. de emisión de vibraciones $a_{h,W}$:	9,56 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Intente mantener la carga lo más baja posible. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero funcionando sin carga).

NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones generales de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.



Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) y herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.

- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta eléctrica.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar**

- las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- Uso y cuidado de la herramienta con batería**
- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.

- 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.



¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.



Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe riesgo de explosión.

Servicio

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para amoladoras

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro por inhalación de polvo!**

- ▶ En los trabajos prolongados con madera y especialmente con polvos que representen un riesgo para la salud, se debe conectar el producto a una aspiradora apropiada.
- ▶ ¡Utilice gafas de protección y máscara antipolvo!

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro por vapores tóxicos!**

- ▶ Al trabajar con el producto, pueden generarse polvos dañinos/tóxicos, que supongan un peligro para la salud de la persona que utiliza el producto y para todas las personas que se encuentren cerca.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!**

- ▶ Al rectificar metales, se generan chispas. Asegúrese de que no hay materiales inflamables cerca del área de trabajo.

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!

- Evite un sobrecalentamiento del material de lijado y del producto. Antes de las pausas de trabajo, vacíe siempre la caja colectora de polvo [7].

El polvo de lijado en la caja colectora de polvo, en el microfiltro, en la bolsa de papel (o en la bolsa de filtro o filtro de la aspiradora) puede inflamarse por sí mismo bajo condiciones desfavorables, como la chispa generada al rectificar metales. En particular, existe peligro si el polvo de lijado de la madera se mezcla con restos de barniz, poliuretano u otros productos químicos y el material de lijado está caliente después de un largo periodo de trabajo.

- Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o en un torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- En ningún caso apoye las manos al lado o frente al producto y a la superficie a trabajar.
- En caso de peligro: Extraiga de inmediato el paquete de baterías [8] del producto.
- Asegúrese de que haya una ventilación adecuada al trabajar con plásticos, pinturas, barnices, etc.
- No empape materiales ni superficies a trabajar con líquidos que contengan disolventes.
- No trabaje con materiales mojados ni superficies húmedas.
- Utilice el producto solo para lijar en seco. La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- Evite lijar pinturas que contengan plomo u otros materiales nocivos para la salud.
- No trabajar con materiales que contengan amianto. El amianto es cancerígeno.
- Evite el contacto con la hoja de lija [4] si está en marcha.
- Utilice el producto solo con la hoja de lija [4] colocada.
- Nunca utilice el producto para otros fines y hágalo solo con piezas/ accesorios originales.
- Espere a que el producto apagado se haya detenido por completo antes de depositarlo.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes.
- Mantenga su lugar de trabajo limpio. Las mezclas de materiales son especialmente peligrosas. El polvo de metales ligeros puede arder o explotar.

● Indicaciones de seguridad del cargador

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.

No permita que los niños jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

 Este producto solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

/// PARKSIDE® Paquete de baterías 20 V		
PAP 20 B1	2,0 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4,0 Ah	10 celdas
PAPS 204 A1	4,0 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8,0 Ah	10 celdas

Paquetes de baterías y cargadores apropiados

Paquete de baterías:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Cargador:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl:

Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Holanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

● Antes del primer uso

● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y elimine todos los materiales de embalaje.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Accesorios

- Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios:
 - Hojas de lija apropiadas
- El accesorio está disponible en su distribuidor. Al comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
- En caso de duda, consulte a un experto cualificado o comerciante de confianza.
- El uso de otras herramientas de inserción distintas a las recomendadas en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesión para usted.

● Cargar el paquete de baterías

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Desconecte siempre el cargador [9] del suministro de corriente antes de insertar/quitar el paquete de baterías [8].

NOTA

- Puede cargar el paquete de baterías [8] en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- El paquete de baterías [8] no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.

NOTA

- Deje enfriar el cargador [9] durante al menos 15 minutos entre procesos de carga sucesivos.
- Antes de la puesta en marcha:
 - Cargue el paquete de baterías [8].
- Los LED de control de carga (rojo [11] y verde [10]) muestran el estado del cargador [9] y del paquete de baterías [8].

LED	Estado
LED rojo [11] encendido	Paquete de baterías [8] cargando
LED verde [10] encendido	Paquete de baterías [8] completamente cargado
LED verde [10] y LED rojo [11] parpadean	Paquete de baterías [8] defectuoso
LED rojo [11] parpadea	Paquete de baterías [8] demasiado frío o demasiado caliente
LED verde [10] encendido (sin paquete de baterías [8])	Cargador [9] listo para su uso

1. Introduzca el paquete de baterías [8] en el cargador [9].
2. Conecte el enchufe del cargador [9] a una toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías [8] está completamente cargado:
 - Desconecte el enchufe del cargador [9] de la toma de corriente.
 - Extraiga el paquete de baterías [8] del cargador [9].

● Insertar/quitar el paquete de baterías

Insertar el paquete de baterías

1. Deslice el paquete de baterías [8] en el producto.
2. Asegúrese de que el paquete de baterías [8] encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación [1] del paquete de baterías [8].
2. Quite el paquete de baterías [8] del producto.

● Montaje

● Colocar/quitar la caja colectora de polvo

(Fig. C, D)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [8] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

NOTA

- ▶ Al trabajar en superficies verticales: La caja colectora de polvo [7] debe quedar orientada hacia abajo.
- ▶ Para una aspiración de polvo óptima: Vacíe regularmente la caja colectora de polvo [7].
- ▶ Opcional: El polvo puede aspirarse con una aspiradora de polvo.

● Seleccionar la hoja de lija

NOTA

- ▶ El grano de la hoja de lija [4] determina la eliminación de material y la suavidad de la superficie.

- Seleccione la hojas de lija [4] apropiada en función de la aplicación:

Colocación de la caja colectora de polvo

1. Alinee ▲ en la abertura de aspiración [5] con □ en la caja colectora de polvo [7].
2. Bloqueo: Gire la caja colectora de polvo [7] en sentido horario hasta que ▲ apunte a □ en la abertura de aspiración [5].

Quitar la caja colectora de polvo

1. Gire la caja colectora de polvo [7] en sentido antihorario hasta que ▲ apunte a □ en la abertura de aspiración [5].
2. Quite la caja colectora de polvo [7] de la abertura de aspiración [5].

Colocar la aspiración de polvo exterior

1. Inserte el adaptador para la aspiración de polvo exterior [6] en la abertura de aspiración [5].
2. Conecte el extremo del acoplamiento de manguera de un dispositivo de aspiración apropiado (p. ej., aspirador de taller) al adaptador para la aspiración de polvo exterior [6].

Quitar la aspiración de polvo exterior

1. Desconecte el extremo del acoplamiento de manguera del dispositivo de aspiración del adaptador para la aspiración de polvo exterior [6].
2. Quite el adaptador para la aspiración de polvo exterior [6] de la abertura de aspiración [5].

Grano	Nivel de rugosidad	Aplicación
60	Muy grueso	☐ Eliminar material resistente ☐ Quitar pinturas/barnices ☐ Suavizar la madera rugosa ☐ Eliminar el óxido
80	Grueso	☐ Lijado general ☐ Alisar la madera rugosa ☐ Preparar las superficies para el acabado final
120	Medio	☐ Alisar superficies ☐ Preparar las superficies para el acabado final (pintura/tinte) ☐ Limpiar las superficies metálicas
240	Fino	☐ Lijado final antes del acabado ☐ Entre capas de pintura/barniz ☐ Pulir

● Colocar/sustituir la hoja de lija

(Fig. A)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [8] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

NOTA

- ▶ Antes de colocar una hoja de lija [4] nueva: Quite el polvo y la suciedad del plato de rectificado [3].

1. Alinee los orificios de la hoja de lija [4] con los orificios del plato de rectificado [3].
2. Coloque la hoja de lija [4] con el cierre de gancho y bucle en el plato de rectificado [3].

Quitar la hoja de lija

- ☐ Quite la hoja de lija [4] del plato de rectificado [3].

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Lleve siempre guantes de protección cuando manipule o trabaje con el producto.



¡Utilice protección respiratoria!

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de encender el producto: Cerciérese de que la hoja de lija [4] no toque la pieza de trabajo.
- ▶ Asegúrese de que tiene un apoyo seguro. Sujete bien siempre el producto con ambas manos durante el uso.
- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la hoja e lija [4] si el producto está en funcionamiento.

Encendido

- ☐ Coloque el interruptor de encendido/apagado [2] en la posición I.

Apagado

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [2] en la posición 0.

● Instrucciones de trabajo

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ Asegure la pieza de trabajo con dispositivos de sujeción en el banco de trabajo.
- ▶ Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté suficientemente ventilado.
- ▶ Evite sobrecargar el producto durante el trabajo.
- ▶ Utilice una hoja de lija [4] apropiada para el mecanizado de los distintos materiales.
- ▶ Encienda el producto antes de colocarlo sobre la pieza de trabajo.
- ▶ Ejercer solo una presión mínima durante el trabajo.
- ▶ Trabaje a velocidad constante.
- ▶ Nunca utilice la misma hoja de lija [4] para lijar materiales diferentes (p. ej., madera y luego metal). Los resultados de lijado óptimos solo se pueden lograr con una hoja de lija limpia.
- ▶ Pase el producto en paralelo sobre la pieza de trabajo. Realice movimientos de lijado superpuestos.
- ▶ Lije en lugares de difícil acceso con el canto delantero o lateral de la hoja de lija [4] del plato de rectificado [3].

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ La eliminación de material y el patrón de lijado se determinan principalmente por la elección de la hoja de lija [4] y la presión de contacto. Solo las hojas de lija que estén en perfectas condiciones ofrecen un buen rendimiento de lijado.
- ▶ Asegúrese de que la presión de contacto es uniforme. Un aumento excesivo de la presión de contacto no conlleva un mayor rendimiento de lijado, sino un mayor desgaste de la hoja de lija [4].
- ▶ Una vez finalizado el trabajo: Levante el producto de la pieza de trabajo. Apague el producto.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [8] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

● Limpieza

NOTA

- ▶ No utilice productos de limpieza o desinfección químicos, alcalinos, corrosivos o agresivos para la limpieza, ya que estos pueden dañar la superficie.
- ▶ Nunca permita que penetren líquidos en el producto.

- Una limpieza periódica y exhaustiva garantiza un uso seguro y prolonga la vida útil del producto.

- ❑ Mantenga siempre el producto limpio, seco, y libre de aceite y grasa.
- ❑ Después de cada uso y antes de guardarlo: Elimine los cuerpos extraños del producto.

Limpiar el producto

- ❑ Limpie el producto con un paño seco.
- ❑ Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.
- ❑ Limpie los orificios de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo blando. Los orificios de ventilación siempre deben estar libres.
- ❑ Limpie las hojas de lija [4] con un paño seco.

Limpieza de la caja colectora de polvo (Fig. E, F)

- ❑ Para una limpieza a fondo: Abra la caja colectora de polvo [7].
- ❑ Utilice un destornillador de punta plana para empujar el clip [7a] hacia abajo y sacarlo de la ranura de la caja colectora de polvo [7]. Vacíe a fondo la caja colectora de polvo.

Mantenimiento

- ❑ Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios. En su caso, reemplace los accesorios desgastados o dañados. Observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- ❑ Compruebe si las cubiertas o dispositivos de seguridad se encuentran en perfectas condiciones y están instalados de forma correcta. Si este no fuera el caso, deje que un especialista los sustituya.

- ❑ Cambie regularmente la hoja de lija [4].

Reparación

- Este producto no contiene ninguna pieza pequeña que el usuario pueda reparar.
- ❑ Póngase en contacto con un taller de reparación autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación del producto.

Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Solo puede realizar pedidos online.
- ❑ Tenga a mano el número de pedido para su compra.
- ❑ Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Servicio”).

Pieza de repuesto/ accesorio	Número de pedido
Hoja de lija [4]	99948737002
Adaptador para la aspiración de polvo exterior [6]	99948737004
Caja colectora de polvo [7]	99948737006

Almacenamiento

- La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es de entre 0 °C y +50 °C.
- ❑ Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- ❑ Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.

- Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.

Paquete de baterías

- Antes de un almacenamiento prolongado: Guarde el paquete de baterías **8** solo si está parcialmente cargado.
- En caso de almacenamiento prolongado: Compruebe el estado de carga del paquete de baterías **8** cada 3 meses. Si fuera necesario, vuelva a cargar el paquete de baterías.

● Transporte

- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no deslice o caiga.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil.

Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 487370_2501) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 487370_2501 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

(ES) Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 487370_2501-2)

IAN: 487370_2501
Identificación del producto: "PARKSIDE" 20 V Multilijadora
Número de modelo: HG13185B

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/ AC:2015
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	15.05.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Fecha	Procurador	Procurador

ES



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	25
Introduzione	Pagina	26
Uso previsto	Pagina	26
Contenuto della confezione	Pagina	26
Elenco delle parti	Pagina	26
Dati tecnici	Pagina	26
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	28
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina	28
Istruzioni di sicurezza specifiche per le rettificatrici	Pagina	31
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina	32
Prima del primo utilizzo	Pagina	33
Disimballo del prodotto	Pagina	33
Accessori	Pagina	33
Ricarica della batteria	Pagina	33
Inserire/rimozione della batteria	Pagina	34
Montaggio	Pagina	34
Montaggio/rimozione della scatola della polvere	Pagina	34
Scelta della carta abrasiva	Pagina	35
Montaggio/sostituzione della carta abrasiva	Pagina	36
Funzionamento	Pagina	36
Accensione/spengimento	Pagina	36
Istruzioni operative	Pagina	36
Pulizia e manutenzione	Pagina	37
Pulizia	Pagina	37
Manutenzione	Pagina	37
Riparazione	Pagina	38
Pezzi di ricambio/Accessori	Pagina	38
Conservazione	Pagina	38
Trasporto	Pagina	38
Smaltimento	Pagina	38
Garanzia	Pagina	39
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	39
Assistenza	Pagina	40
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	41

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)	 	Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Scollegare sempre il caricabatterie [9] dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria [8] dal caricabatterie o di inserire la batteria.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [8] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.
	Indossare cuffie di protezione!		Indossare guanti protettivi!
	Indossare una protezione delle vie respiratorie!		Corrente/tensione continua
	Corrente/tensione alternata		Fusibile
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Giri al minuto
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Proteggere la batteria [8] da calore e luce del sole diretta.
	Proteggere la batteria [8] dal fuoco.		Proteggere la batteria [8] da acqua e umidità.
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza Istruzioni

20 V LEVIGATRICE MULTIFUNZIONE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questa levigatrice multifunzione (di seguito denominata “prodotto” o “elettrotensile”) è adatta per levigare a secco legno, metallo e vernice.
- Il prodotto è particolarmente adatto per angoli, profili o punti difficilmente raggiungibili.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 20 V Levigatrice multifunzione
- 4 Carte abrasive (grana 60/80/120/240)
- 1 Scatola della polvere
- 1 Adattatore (per aspirazione esterna della polvere)
- 1 Manuale di istruzioni

● Elenco delle parti

Fig. A

- 1 Pulsante di sblocco
- 2 Interruttore ON/OFF (I/O)
- 3 Platorello
- 4 Carta abrasiva
- 5 Apertura di aspirazione
- 6 Adattatore per aspirazione esterna della polvere
- 7 Scatola della polvere
- 7a Clip

Fig. B

- 8 Batteria *
- 9 Caricabatterie *
- 10 LED di carica (verde)
- 11 LED di carica (rosso)

● Dati tecnici

20 V Levigatrice multifunzione	PAMSG 20-Li B1
Numero del modello:	HG13185B

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Tensione nominale:	20 V $\overline{\text{---}}$
Giri a vuoto nominali n_0 :	12000 min ⁻¹
Frequenza di oscillazione:	24000 min ⁻¹
Raggio orbitale:	1,6 mm
Carta abrasiva:	152*102 mm

Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da -10 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da -5 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +50 °C

Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotroutensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	78,4 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	86,4 dB
Incertezza K_{WA} :	3 dB

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Valore di emissione di vibrazioni max. $a_{h,w}$:	9,56 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- Cercare di mantenere il carico più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotroutensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotroutensile con un altro.
- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni generali di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

AVVERTENZA!



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate e non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghes adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare**

il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile può provocare gravi lesioni.

- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi

possono rimanere impigliati in parti in movimento.

- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono

pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento.** Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.
- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.



CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il rischio di esplosione.



Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettrotroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotroutensile.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Istruzioni di sicurezza specifiche per le rettificatrici



AVVERTENZA! Pericolo di polvere!

- ▶ Quando si lavora a lungo con il legno e soprattutto con polveri pericolose per la salute, il prodotto deve essere collegato a un sistema di aspirazione adeguato.
- ▶ Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!



AVVERTENZA! Pericolo dovuto a vapori tossici!

- ▶ Quando si lavora con il prodotto, si possono produrre polveri nocive/tossiche che rappresentano un pericolo per la salute della persona che utilizza il prodotto e per tutte le persone che si trovano nelle vicinanze.



AVVERTENZA! Rischio di incendio!

- ▶ Quando si levigano i metalli, si formano scintille. Assicurarsi che in prossimità dell'area di lavoro non vi siano materiali infiammabili.
 - ▶ Evitare di surriscaldare il materiale da levigare e il prodotto. Prima delle pause di lavoro svuotare sempre la scatola della polvere [7]. La polvere di levigatura nella scatola della polvere, nel microfiltro, nel sacco di carta (o nel sacco filtro ovvero filtro dell'aspirapolvere) può accendersi in condizioni sfavorevoli, come in caso di scintille volanti durante la levigatura dei metalli. Sussiste un pericolo particolare se la polvere di levigatura è mischiata con residui di vernice, di poliuretano o altre sostanze chimiche e il materiale da levigare è caldo dopo una lunga lavorazione.
- Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo bloccato da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
 - Non appoggiare mai le mani vicino o davanti al prodotto e alla superficie da lavorare.
 - In caso di pericolo: Rimuovere immediatamente la batteria [8] dal prodotto.

- Durante la lavorazione di materie plastiche, tinte, vernici, ecc. assicurare una sufficiente ventilazione.
- Non impregnare i materiali o le superfici da lavorare con liquidi contenenti solventi.
- Non lavorare su materiali inumiditi o superfici umide.
- Utilizzare il prodotto solo per la smerigliatura a secco. La penetrazione dell'acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di levigare tinte contenenti piombo o altri materiali nocivi.
- Il materiale contenente amianto non deve essere lavorato. L'amianto è considerato cancerogeno.
- Evitare il contatto con la carta abrasiva  in movimento.
- Utilizzare il prodotto solo con carta abrasiva  applicata.
- Non utilizzare mai il prodotto per scopi diversi da quelli previsti e solo con parti/accessori originali.
- Attendere che il prodotto si sia arrestato prima di depositarlo.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Tenere pulita l'area di lavoro. Miscele di materiale sono particolarmente pericolose. La polvere di metallo leggero può bruciare o esplodere.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza

del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche.

Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

 Il prodotto è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE Batteria da 20 V		
PAP 20 B1	2,0 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4,0 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4,0 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8,0 Ah	10 celle

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Caricabatterie:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl:
Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

● Prima del primo utilizzo

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Accessori

- Per un utilizzo sicuro e corretto di questo prodotto, sono necessari i seguenti accessori:
 - Carte abrasive adatte
- Gli accessori sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").
- In caso di dubbi, chiedere consiglio a un esperto qualificato o al proprio rivenditore di fiducia.
- L'uso di strumenti di inserimento diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso e di altri accessori può causare lesioni.

● Ricarica della batteria

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Scollegare sempre il caricabatterie [9] dall'alimentazione prima di inserire/rimuovere la batteria [8].

INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria [8] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- ▶ La batteria [8] non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.
- ▶ Lasciare raffreddare il caricabatterie [9] per almeno 15 minuti tra una ricarica e l'altra.

- Prima della messa in funzione: Ricaricare la batteria [8].
- I LED di carica (rosso [11] e verde [10]) indicano lo stato del caricabatterie [9] e della batteria [8].

LED	Condizione
Il LED rosso [11] è acceso	Batteria [8] in carica
Il LED verde [10] è acceso	Batteria [8] completamente carica
I LED verde [10] e LED rosso [11] lampeggiano	Batteria [8] difettosa
Il LED rosso [11] lampeggia	Batteria [8] troppo fredda o troppo calda
Il LED verde [10] è acceso (senza batteria [8])	Caricabatterie [9] pronto all'uso

1. Inserire la batteria [8] nel caricabatterie [9].
2. Collegare la spina del caricabatterie [9] a una presa.
3. Quando la batteria [8] è completamente carica:
 - Staccare la spina del caricabatterie [9] dalla presa.
 - Rimuovere la batteria [8] dal caricabatterie [9].

● Inserire/rimozione della batteria

Inserimento della batteria

1. Spingere la batteria [8] nel prodotto.
2. Assicurarsi che la batteria [8] scatti in posizione in modo udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco [1] sulla batteria [8].
2. Estrarre la batteria [8] dal prodotto.

● Montaggio

● Montaggio/rimozione della scatola della polvere

(Fig. C, D)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [8] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

INDICAZIONE

- ▶ Quando si lavora su superfici verticali: La scatola della polvere [7] deve essere rivolta verso il basso.
- ▶ Per un'aspirazione ottimale della polvere: Svuotare regolarmente la scatola della polvere [7].
- ▶ Opzionale: La polvere può essere aspirata con un aspirapolvere.

Montaggio della scatola della polvere

1. Allineare ▲ sull'apertura di aspirazione [5] con □ sulla scatola della polvere [7].
2. Bloccaggio: Ruotare la scatola della polvere [7] in senso orario fino a quando ▲ sull'apertura di aspirazione [5] non è rivolto verso □.

Rimozione della scatola della polvere

1. Ruotare la scatola della polvere [7] in senso antiorario fino a quando ▲ sull'apertura di aspirazione [5] non è rivolto verso ☐.
2. Rimuovere la scatola della polvere [7] dall'apertura di aspirazione [5].

Applicazione dell'aspirazione esterna della polvere

1. Inserire l'adattatore per l'aspirazione esterna della polvere [6] nell'apertura di aspirazione [5].

2. Collegare l'estremità del raccordo di tubo flessibile di un dispositivo di aspirazione adatto (ad es. un aspirapolvere da officina) con l'adattatore per l'aspirazione esterna della polvere [6].

Rimozione dell'aspirazione esterna della polvere

1. Estrarre l'estremità del raccordo di tubo flessibile del dispositivo di aspirazione dall'adattatore per l'aspirazione esterna della polvere [6] ab.
2. Rimuovere l'adattatore per l'aspirazione esterna della polvere [6] dall'apertura di aspirazione [5].

● Scelta della carta abrasiva

INDICAZIONE

- La grana della carta abrasiva [4] determina la capacità di rimozione e la levigatezza della superficie.

- Scegliere la carta abrasiva adatta [4] a seconda dell'utilizzo:

Granulometria	Grado di ruvidezza	Uso
60	Molto grosso	□ Rimozione di materiale pesante □ Rimozione di tinte/vernici □ Sagomare legno grezzo □ Rimozione della ruggine
80	Grosso	□ Levigatura in generale □ Levigatura legno grezzo □ Pre-lavorazione delle superfici per la lavorazione finale
120	Medio	□ Levigatura di superfici □ Preparazione delle superfici per la lavorazione finale (tinta/mordente) □ Pulizia delle superfici di metallo
240	Fine	□ Smerigliatura finale prima della finitura □ Tra mani di tinta/vernice □ Lucidatura

● Montaggio/sostituzione della carta abrasiva

(Fig. A)

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [8] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

INDICAZIONE

- ▶ Prima di fissare una nuova carta abrasiva [4]: Rimuovere polvere e sporco dal briciolo dal platorello [3].

1. Allineare i fori nella carta abrasiva [4] con i fori nel platorello [3].
2. Fissare la carta abrasiva [4] con il fissaggio a strappo sul platorello [3].

Rimozione delle carte abrasive

- Togliere il foglio di carta abrasiva [4] dal platorello [3].

● **Funzionamento**

● **Accensione/spengimento**

⚠ **CAUTELA! Rischio di lesioni!**



Indossare sempre dei guanti protettivi quando si maneggia o si lavora col prodotto.



Indossare una protezione delle vie respiratorie!

⚠ **CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Prima di accendere il prodotto: Accertarsi che la carta abrasiva [4] non tocchi il pezzo da lavorare.
- ▶ Assumere una postura sicura. Durante il lavoro, tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.

⚠ **CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Tenere le mani lontano dalla carta abrasiva [4] quando il prodotto è in uso.

Accensione

- Portare l'interruttore ON/OFF [2] in posizione **I**.

Spegnimento

- Portare l'interruttore ON/OFF [2] in posizione **0**.

● **Istruzioni operative**

⚠ **CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!**

- ▶ Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.
- ▶ Assicurarsi sempre che il proprio posto di lavoro sia ben ventilato.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.
- ▶ Utilizzare una carta abrasiva [4] adatta alla lavorazione di diversi materiali.
- ▶ Accendere il prodotto prima di metterlo sul pezzo.
- ▶ Esercitare una pressione minima durante il lavoro.
- ▶ Lavorare a velocità costante.
- ▶ Non utilizzare mai la stessa carta abrasiva [4] per la levigatura di materiali diversi (ad es. legno e poi metallo). Risultati ottimali di levigatura si ottengono solo con carta abrasiva pulita.
- ▶ Guidare il prodotto parallelamente al pezzo. Utilizzare movimenti di rettifica sovrapposti.

CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- ▶ Eseguire la levigatura di punti difficilmente raggiungibili con il bordo anteriore o laterale della carta abrasiva [4] sul platorello [3].
- ▶ La capacità di rimozione e lo schema di levigatura vengono determinati sostanzialmente dalla scelta della carta abrasiva [4] e dalla pressione di contatto. Solo carte abrasive perfette portano a una buona prestazione di levigatura.
- ▶ Fare attenzione ad una pressione di contatto uniforme. Un aumento eccessivo della pressione di contatto non porta a una prestazione di levigatura migliore, ma a una maggiore usura della carta abrasiva [4].
- ▶ Dopo aver finito il lavoro: Sollevare il prodotto dal pezzo. Spegnerne il prodotto.

● **Pulizia e manutenzione**

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnerne sempre il prodotto, rimuovere la batteria [8] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

● **Pulizia**

INDICAZIONE

- ▶ Non usare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.
- ▶ Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.

- Una pulizia regolare e accurata contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione: Rimuovere i corpi estranei dal prodotto.

Pulizia del prodotto

- Pulire il prodotto con un panno asciutto.
- Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.
- In particolare, pulire le aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono rimanere sempre libere.
- Pulire le carte abrasive [4] con un aspirapolvere.

Pulizia della scatola della polvere

(Fig. E, F)

- Per una pulizia accurata: Aprire la scatola della polvere [7].
- Con un cacciavite a taglio, spingere la clip [7a] verso il basso e fuori dalla fessura della scatola della polvere [7]. Svuotare accuratamente la scatola della polvere.

● **Manutenzione**

- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e gli accessori non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori usurati o danneggiati. Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").
- Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza siano in buone condizioni e correttamente installati. In caso contrario, farli sostituire da un esperto.

- Cambiare regolarmente la carta abrasiva [4].

● Riparazione

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Contattare un'officina di riparazione autorizzata o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare il prodotto.

● Pezzi di ricambio/Accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Pezzi di ricambio/ Accessori	Numero d'ordine
Carta abrasiva [4]	99948737002
Adattatore per aspirazione esterna della polvere [6]	99948737004
Scatola della polvere [7]	99948737006

● Conservazione

- La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra 0 °C e +50 °C.
- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
- Conservare il prodotto e gli accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Batteria

- Prima dello stoccaggio a lungo termine: Conservare la batteria [8] solo parzialmente carica.
- In caso di stoccaggio a lungo termine: Controllare il livello di carica della batteria [8] ogni 3 mesi circa. Se necessario, ricaricare la batteria.

● Trasporto

- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso

l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 487370_2501) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 487370_2501 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062960
E-Mail: owim@lidl.com.mt

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 487370_2501-2)

IAN: 487370_2501
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 20 V Levigatrice multifunzione
Numero di modello: HG13185B

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/ AC:2015
Direttiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	15.05.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Luogo	Data	Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página	43
Introdução	Página	44
Utilização adequada	Página	44
Conteúdo da embalagem	Página	44
Lista das peças	Página	44
Dados técnicos	Página	45
Indicações de segurança gerais	Página	46
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página	46
Indicações de segurança específicas para aparelhos com lixadoras	Página	49
Indicações de segurança para carregadores	Página	50
Antes da primeira utilização	Página	51
Desembalar o produto	Página	51
Acessórios	Página	51
Carregar pack de pilhas	Página	51
Colocar/retirar o pack de pilhas	Página	52
Montagem	Página	52
Fixar/remover o compartimento para pó	Página	52
Selecionar folha de lixa	Página	53
Colocar/substituir a folha de lixa	Página	54
Utilização	Página	54
Ligar/desligar	Página	54
Instruções de trabalho	Página	54
Limpeza e manutenção	Página	55
Limpeza	Página	55
Manutenção	Página	55
Reparação	Página	56
Peças sobressalentes/acessórios	Página	56
Armazenamento	Página	56
Transporte	Página	56
Eliminação	Página	56
Garantia	Página	57
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	57
Assistência Técnica	Página	58
Declaração UE de conformidade	Página	59

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	AVISO! – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex., risco de choque elétrico)	 	Este símbolo significa que quando utilizar o produto deve respeitar o manual de instruções.
	CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex., risco de escaldamento)		Desligue sempre o carregador [9] da rede elétrica antes de retirar o pack de pilhas [8] do carregador ou de colocar o pack de pilhas.
	ATENÇÃO! – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex., perigo de curto-circuito)		Desligue sempre o produto, remova o pack de pilhas [8] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.
	Utilize proteção auricular!		Use luvas de proteção!
	Utilize máscara de pó!		Corrente contínua/tensão contínua
	Corrente alternada/tensão alternada		Segurança particular
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.		Rotações por minuto
	Classe de proteção II (isolamento duplo)		Protege o pack de pilhas [8] contra calor e luz solar direta.
	Proteja o pack de pilhas [8] contra fogo.		Proteja o pack de pilhas [8] contra água e humidade.
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		Indicações de segurança Instruções de manuseamento

20 V MULTILIXADORA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- A presente multilixadora (doravante designada como “produto” ou “ferramenta elétrica”) foi concebida para o lixamento a seco de madeira, metal e verniz.
- O produto foi concebido especificamente para arestas, perfis ou áreas de difícil acesso.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada inadequada e representa um risco significativo de acidentes.
- Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorreta.
- Este produto não é indicado para uma utilização comercial.

● Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 20 V Multilixadora
- 4 Folhas de lixa (granulação 60/80/120/240)
- 1 Compartimento para pó
- 1 Adaptador (para remoção externa da poeira)
- 1 Manual de instruções

● Lista das peças

Imag. A

- 1 Botão de desbloqueio
- 2 Botão de ligar/desligar (I/O)
- 3 Prato de lixar
- 4 Folha de lixa
- 5 Orifício para aspiração
- 6 Adaptador para remoção externa da poeira
- 7 Compartimento para pó
- 7a Clipe

Imag. B

- 8 Pack de pilhas *
- 9 Carregador *
- 10 LED de controlo de carregamento (verde)
- 11 LED de controlo de carregamento (vermelho)

* O pack de pilhas e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

● Dados técnicos

20 V Multilixadora	PAMSG 20-Li B1
Número de modelo:	HG13185B
Tensão nominal:	20 V 
Marcha lenta sem carga nominal n_0 :	12000 min ⁻¹
Número de oscilações:	24000 min ⁻¹
Círculo de oscilação:	1,6 mm
Folha de lixa:	152*102 mm

Temperatura ambiente recomendada

Durante o carregamento:	-10 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	-5 °C a +50 °C
Durante o armazenamento:	0 °C a +50 °C

Valores de emissão de ruídos

Valor de medição de ruído determinado conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A no local do utilizador é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA} :	78,4 dB
Insegurança K_{pA} :	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	86,4 dB
Insegurança K_{WA} :	3 dB

AVISO!



Utilize proteção auricular!

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Valor da emissão da vibração máx. $a_{h, w}$:	9,56 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- ▶ Tente manter a carga o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.



Indicações de segurança gerais

● Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO!



Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica. Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ ou a bateria, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado, esta pode causar acidentes.
- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- 8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova a bateria removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.

- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- 8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- 1) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- 2) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- 3) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
- 4) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
- 5) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.
- 6) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superiores a +130 °C podem causar uma explosão.
- 7) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não

correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.



Protect the battery from heat and also, e.g., from direct sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.



Service

- 1) **Request repair of the power tool by qualified personnel and use only original spare parts.** This ensures that the safety of the power tool is preserved.
- 2) **Never perform maintenance on damaged batteries.** All maintenance work on batteries must be carried out by the manufacturer or by the authorized service customer.

● Specific safety instructions for sanders

⚠ WARNING! Danger caused by dust!

- ▶ In longer work with wood and, in particular, with dusts harmful to health, the product must be connected to an adequate suction device.
- ▶ Use eye protection and a dust mask for protection against the dust!

⚠ WARNING! Danger due to fumes and toxic substances!

- ▶ During work with the product, toxic/harmful substances may be produced which imply a danger to health for the person operating the product and for all persons in its vicinity.

⚠ WARNING! Risk of fire!

- ▶ Grinding of metal generates sparks. Make sure that no flammable materials are present in the work area.
- ▶ Avoid overheating of the material being sanded and of the product. Empty the compartment for dust [7] before pauses in work. The dust produced when sanding is stored in the compartment for dust, in the microfilter, in the dust bag (or dust bag with filter) and can ignite under adverse conditions, such as the production of sparks during grinding of metals. There is a higher level of danger, if the dust produced when sanding is mixed with residues of varnish, polyurethane or other chemical substances and if the material being sanded is hot after a long period of work.

- Fix the workpiece properly. The workpiece must be fixed with clamping devices or in a lathe to keep it as secure as possible.
- Never rest your hands on the product or on its surface while working.
- In case of danger: Remove the battery pack immediately [8] from the product.

- Garanta uma ventilação adequada durante o processamento de plásticos, tintas, vernizes, etc.
- Não mergulhe os materiais nem as superfícies a trabalhar em solventes.
- Não processe materiais humedecidos nem superfícies húmidas.
- Utilize o produto apenas para lixamento a seco. A entrada de água para dentro de um aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- Evite lixar tintas à base de chumbo ou de outros materiais prejudiciais para a saúde.
- O material que contém amianto não pode ser trabalhado. O amianto é considerado cancerígeno.
- Evite o contacto com a folha de lixa **4** em funcionamento.
- Utilize o produto apenas com a folha de lixa **4** aplicada.
- Nunca utilize o produto para outra finalidade e apenas com peças/ acessórios originais.
- Espere que o produto desligado pare completamente antes de o guardar.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.
- Mantenha a sua área de trabalho limpa. É particularmente perigoso misturar materiais. O pó proveniente de metais leves pode incendiar-se ou explodir.

● Indicações de segurança para carregadores

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais

reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque

elétrico. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.

 O produto foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

⚠ ATENÇÃO! O presente carregador foi concebido exclusivamente para carregar packs de pilhas dos seguintes tipos:

/// PARKSIDE® 20 V pack de pilhas		
PAP 20 B1	2,0 Ah	5 células
PAP 20 B3	4,0 Ah	10 células
PAPS 204 A1	4,0 Ah	5 células
PAPS 208 A1	8,0 Ah	10 células

Packs de pilhas e carregadores adequados

Pack de pilhas:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Carregador:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias sobressalentes e carregadores compatíveis na loja online do Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)

Os clientes de todos os outros países podem adquiri-los através de www.optimex-shop.com.

● Antes da primeira utilização

● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● Acessórios

- Para utilizar este produto de forma segura e correta, são necessários os seguintes acessórios:
 - Folhas de lixa adequadas
- Os acessórios estão disponíveis no seu revendedor autorizado. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas deste (ver “Dados técnicos”).
- Em caso de dúvida, aconselhe-se junto de um especialista qualificado ou do seu revendedor de confiança.
- A utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios distintos dos recomendados no manual de instruções pode representar um risco de ferimentos.

● Carregar pack de pilhas

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o carregador [9] da corrente antes de inserir/retirar o pack de pilhas [8].

NOTA

- ▶ Pode carregar o pack de pilhas [8] a qualquer momento, sem reduzir a respetiva vida útil.
- ▶ O pack de pilhas [8] não será danificado se o carregamento for interrompido.
- ▶ Deixe o carregador [9] arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos entre processos de carregamento seguidos.

- Antes da colocação em funcionamento: Carregue o pack de pilhas [8].
- Os LEDs de controlo de carregamento (vermelho [11] e verde [10]) indicam o estado do carregador [9] e do pack de pilhas [8].

LED	Estado
LED vermelho [11] está aceso	Pack de pilhas [8] está a carregar
LED verde [10] está aceso	Pack de pilhas [8] está completamente carregado
LED verde [10] e LED vermelho [11] a piscar	Pack de pilhas [8] está defeituoso
LED vermelho [11] a piscar	Pack de pilhas [8] demasiado frio ou demasiado quente
LED verde [10] está aceso (sem pack de pilhas [8])	Carregador [9] pronto a funcionar

1. Coloque o pack de pilhas [8] no carregador [9].
2. Ligue a ficha de alimentação [9] do carregador a uma tomada adequada.
3. Quando o pack de pilhas [8] está completamente carregado:
 - Puxe a ficha de alimentação [9] do carregador da tomada.

- Remova o pack de pilhas [8] do carregador [9].

● Colocar/retirar o pack de pilhas

Colocar o pack de pilhas

1. Coloque o pack de pilhas [8] no produto.
2. Certifique-se de que o pack de pilhas [8] encaixa audivelmente.

Retirar o pack de pilhas

1. Pressione o botão de desbloqueio [1] no pack de pilhas [8].
2. Remova o pack de pilhas [8] do produto.

● Montagem

● Fixar/remover o compartimento para pó

(Imag. C, D)

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o produto, remova o pack de pilhas [8] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

NOTA

- ▶ Em trabalhos em superfícies verticais: O compartimento para pó [7] deve estar virado para baixo.
- ▶ Para uma aspiração do pó ideal: Esvazie regularmente o compartimento para pó [7].
- ▶ Opcional: O pó pode ser aspirado com um aspirador.

Fixar o compartimento para pó

1. Alinhe ▲ no orifício de aspiração [5] com □ no compartimento para pó [7].

2. Bloquear: Rode o compartimento para pó [7] no sentido dos ponteiros do relógio até que ▲ no orifício de aspiração [5] aponte para ☐.

Remover o compartimento para pó

1. Rode o compartimento para pó [7] no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que ▲ no orifício de aspiração [5] aponte para ☐.
2. Retire o compartimento para pó [7] do orifício de aspiração [5].

Colocar o adaptador de remoção externa da poeira

1. Introduza o adaptador para remoção externa da poeira [6] no orifício de aspiração [5].

2. Una a extremidade do acoplamento da mangueira de um dispositivo de aspiração adequado (p. ex. de um aspirador profissional) ao adaptador para remoção externa da poeira [6].

Remover o adaptador de remoção externa da poeira

1. Retire a extremidade do acoplamento da mangueira do dispositivo de aspiração do adaptador para remoção externa da poeira [6].
2. Retire o adaptador para remoção externa da poeira [6] do orifício de aspiração [5].

● Selecionar folha de lixa

NOTA

- A granulação da folha de lixa [4] determina a capacidade de remoção de material e o nível de suavidade da superfície.

- Selecione a folha de lixa [4] adequado de acordo com a aplicação:

Granulação	Grau de aspereza	Utilização
60	Muito grosso	☐ Remover materiais resistentes ☐ Decapar tinta/verniz ☐ Dar forma a madeiras ásperas ☐ Eliminar ferrugem
80	Grosso	☐ Lixamento geral ☐ Alisar madeiras ásperas ☐ Preparar superfícies para o acabamento
120	Médio	☐ Alisar superfícies ☐ Preparar superfícies para o acabamento (pintura, veladura) ☐ Limpar superfícies de metal
240	Fino	☐ Acabamento antes da conclusão do trabalho ☐ Entre camadas de tinta/verniz ☐ Polir

● Colocar/substituir a folha de lixa

(Imag. A)

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o produto, remova o pack de pilhas [8] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

NOTA

- ▶ Antes de ficar uma nova folha de lixa [4]: Elimine o pó e a sujidade do prato de lixar [3].

1. Alinhe os buracos na folha de lixa [4] com os buracos no prato de lixar [3].
2. Fixe a folha de lixa [4] no prato de lixar [3] com a tira aderente.

Remover folhas de lixa

- Remova a folha de lixa [4] do prato de lixar [3].

● Utilização

● Ligar/desligar

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!



Use sempre luvas de proteção ao manusear ou trabalhar com o produto.



Utilize máscara de pó!

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes de ligar o produto: Certifique-se de que a folha de lixa [4] não toca na peça de trabalho.
- ▶ Mantenha sempre uma posição estável. Segure sempre o produto com as duas mãos durante o trabalho.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Mantenha as mãos afastadas da folha de lixa [4] quando o produto estiver em funcionamento.

Ligar

- Pressione o botão de ligar/desligar [2] para a posição I.

Desligar

- Pressione o botão de ligar/desligar [2] para a posição 0.

● Instruções de trabalho

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e danos pessoais!

- ▶ Fixe a peça de trabalho à bancada com dispositivos de fixação.
- ▶ Certifique-se de que o local de trabalho é bem ventilado.
- ▶ Evite uma sobrecarga do produto durante o trabalho.
- ▶ Utilize uma folha de lixa [4] apropriada para o processamento de diferentes materiais.
- ▶ Ligue o produto antes de aproximar o produto da peça de trabalho.
- ▶ Exerça o mínimo possível de pressão durante o trabalho.
- ▶ Trabalhe com uma velocidade constante.
- ▶ Nunca utilize a mesma folha de lixa [4] para lixar diferentes materiais (p. ex. madeira e metal em seguida). Só é possível obter excelentes resultados com uma folha de lixa limpa.
- ▶ Coloque o produto sempre paralelo à peça de trabalho. Lixe através da sobreposição de movimentos.

CUIDADO! Risco de ferimentos e danos pessoais!

- ▶ Lixe as áreas de difícil acesso com a aresta dianteira ou lateral da folha de lixa [4] no prato de lixar [3].
- ▶ A capacidade de remoção de material e o padrão de lixamento são determinados pela escolha da folha de lixa [4] e pela pressão exercida. Só folhas de lixa em excelentes condições terão um bom desempenho durante o lixamento.
- ▶ Mantenha sempre uma pressão uniforme. Um aumento excessivo da pressão não leva a um melhor desempenho, mas causa um maior desgaste na folha de lixa [4].
- ▶ Após a conclusão do trabalho: Levante o produto da peça a trabalhar. Desligue o produto.

● **Limpeza e manutenção**

AVISO! Risco de fermento!



Desligue sempre o produto, remova o pack de pilhas [8] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

● **Limpeza**

NOTA

- ▶ Não utilize produtos de limpeza químicos, alcalinos, abrasivos ou outros agentes de limpeza ou desinfetantes agressivos para limpar o produto, pois estes podem danificar as superfícies.
- ▶ Nunca permita a entrada de quaisquer líquidos no produto.

- Uma limpeza regular e minuciosa garante uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.
- Após cada utilização e antes do armazenamento: Retire corpos estranhos do produto.

Limpar o produto

- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco.
- Utilize uma escova suave para as áreas de difícil acesso.
- Limpe em especial as aberturas da ventilação após cada utilização utilizando um pano e uma escova suave. As aberturas da ventilação devem estar sempre livres.
- Limpe as folhas de lixa [4] com um aspirador.

Limpar o compartimento para pó

(Imag. E, F)

- Para uma boa limpeza: Abra o compartimento para pó [7].
- Pressione o clipe [7a] para baixo com uma chave de fendas e retire-o da ranhura do compartimento para pó [7]. Esvazie completamente o compartimento para pó.

● **Manutenção**

- Antes e após cada utilização: Verifique se o produto e os respetivos acessórios apresentam sinais de desgaste ou danos. Se necessário, substitua os acessórios gastos ou danificados. Respeite as exigências técnicas (ver “Dados técnicos”).
- Verifique se as coberturas e os dispositivos de segurança estão em bom estado e corretamente instalados. Caso contrário, mande substituí-los por um especialista.

- Substitua a folha de lixa [4] regularmente.

● Reparação

- Este produto não contém peças que precisam de manutenção realizada pelo utilizador.
- Contacte uma oficina autorizada ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto.

● Peças sobressalentes/ acessórios

- Os clientes podem adquirir peças de substituição e acessórios compatíveis em www.optimex-shop.com.
- Apenas é possível efetuar encomendas online.
- Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- Para mais informações, contacte a linha Lidl(ver “Serviço”).

Peças sobressalentes/ acessórios	Número de encomenda
Folha de lixa [4]	99948737002
Adaptador para remoção externa da poeira [6]	99948737004
Compartimento para pó [7]	99948737006

● Armazenamento

- A temperatura ideal para armazenamento a longo prazo (mais de 3 meses) é entre 0 °C e +50 °C.
- Limpar o produto (ver “Limpeza”).
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde sempre o produto fora do alcance de crianças.

Pack de pilhas

- Antes do armazenamento a longo prazo: Armazene o pack de pilhas [8] apenas parcialmente carregado.
- Para armazenamento a longo prazo: Verifique o estado de carregamento do pack de pilhas [8], sensivelmente, a cada 3 meses. Se necessário, recarregue o pack de pilhas.

● Transporte

- Proteja o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para evitar que o mesmo escorregue ou caia.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixo tóxico. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser

prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 487370_2501) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 487370_2501, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● **Assistência Técnica**

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849093

E-Mail: owim@lidl.pt

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 487370_2501-2)

IAN: 487370_2501
Identificação do produto: "PARKSIDE" 20 V Multilixadora
Número do Modelo: HG131858

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/ AC:2015
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	15.05.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Data	Signatário autorizado	Signatário autorizado

PT



List of pictograms used	Page 61
Introduction	Page 62
Intended use	Page 62
Scope of delivery	Page 62
Parts list	Page 62
Technical data	Page 62
General safety instructions	Page 63
General power tool safety warnings	Page 63
Safety instructions for sanders	Page 66
Battery charger safety warnings	Page 67
Before first use	Page 68
Unpacking the product	Page 68
Accessories	Page 68
Charging the battery pack	Page 68
Inserting/removing the battery pack	Page 69
Assembly	Page 69
Fitting/removing the dust box	Page 69
Selecting a sanding sheet	Page 70
Fitting/changing the sanding sheet	Page 71
Operation	Page 71
Switching on/off	Page 71
Working instructions	Page 71
Cleaning and care	Page 72
Cleaning	Page 72
Maintenance	Page 72
Repair	Page 72
Replacement parts/Accessories	Page 73
Storage	Page 73
Transportation	Page 73
Disposal	Page 73
Warranty	Page 74
Warranty claim procedure	Page 74
Service	Page 75
EU declaration of conformity	Page 76

List of pictograms used

	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	 	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Always unplug the charger ⁹ from the mains before removing the battery pack ⁸ from the charger or inserting the battery pack.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Always switch the product off, remove the battery pack ⁸ and let the product cool down before making any adjustments.
	Wear hearing protection!		Wear protective gloves!
	Wear a dust mask!		Direct current/voltage
	Alternating current/voltage		Fuse
	Use the product in dry indoor spaces only.		Revolutions per minute
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack ⁸ from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack ⁸ from fire.		Protect the battery pack ⁸ from water and moisture.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

20V MULTI-SANDER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This multi-sander (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for dry sanding of wood, metal and paint.
- The product is particularly suitable for corners, edges and hard-to-reach areas.
- Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.
- The manufacturer accepts no responsibility for damages resulting from improper usage.
- This product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

**WARNING!**

► The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Multi-sander
- 4 Sanding sheets (grit 60/80/120/240)
- 1 Dust box
- 1 Adaptor (for dust extraction)
- 1 User manual

● Parts list

Fig. A

- 1 Release button
- 2 On/off switch (I/O)
- 3 Sanding pad
- 4 Sanding sheet
- 5 Extraction outlet
- 6 Adaptor for dust extraction
- 7 Dust box
- 7a Clip

Fig. B

- 8 Battery pack *
- 9 Charger *
- 10 Charging control LED (green)
- 11 Charging control LED (red)

● Technical data

20V Multi-sander	PAMSG 20-Li B1
Model number:	HG13185B
Rated voltage:	20 V ===
Rated idle speed n ₀ :	12,000 min ⁻¹
Nominal oscillation speed:	24,000 min ⁻¹
Orbital radius:	1.6 mm
Sanding sheet:	152*102mm

Recommended ambient temperature

While charging:	-10 °C to +40 °C
During operation:	-5 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

* Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	78.4 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	86.4 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Vibration emission value max. $a_{h,w}$:	9.56 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create

sparks which may ignite the dust or fumes.

- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common**

sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, nonskid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- 8) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with**

water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never try to repair damaged batteries.** Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

● Safety instructions for sanders

⚠ WARNING! Risks due to dust!

- ▶ When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust which is hazardous to health, connect the product to an appropriate external dust extraction tool.
- ▶ Wear safety goggles and a protective dust mask!

⚠ WARNING! Risk of toxic vapours!

- ▶ Working with the product can produce harmful/toxic dusts that represent a health hazard for the person operating the product and for any other people in the area.

⚠ WARNING! Risk of fire!

- ▶ Sanding metal causes sparks. Ensure that no combustible materials are located close to the working area.
- ▶ Avoid overheating of the material being sanded as well as the product. Always empty the dust box  before taking work breaks. Sanding dust in the dust box, microfilter, paper sack (or in the filter sack or filter of the vacuum cleaner) can ignite under unfavourable conditions, for example, due to flying sparks when sanding metals. This is a particular risk if the dust is mixed with paint or polyurethane residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time.

- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Do not rest your hands next to or in front of the product or the area being worked.
- In case of hazards: Remove the battery pack [8] from the product immediately.
- Ensure sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.
- Do not soak the materials or the area to be processed with liquids containing solvents.
- Never work on moistened materials or damp surfaces.
- Use the product for dry sanding only. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Avoid sanding lead paint or other harmful materials.
- Do not process materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.
- Avoid contact with the sanding sheet [4] while the product is running.
- Do not use the product without a sanding sheet [4] fitted.
- Never use the product for purposes other than those for which it was designed, and only use original parts/accessories.
- Always allow the product to come to a complete standstill before putting it down.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- Keep your work area clean. Mixtures of materials can be particularly dangerous. Light metal dust can burn or explode.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ NOTICE! This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2.0 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4.0 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4.0 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8.0 Ah	10 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Charger:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, the following accessory is necessary:
 - Suitable sanding sheets
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.
- Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.

● **Charging the battery pack**

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always unplug the charger 9 from the mains before inserting/removing the battery pack 8.

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack [8] at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [8].
- ▶ Let the charger [9] cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.

- Before operation: Charge the battery pack [8].
- The charging control LEDs (red [11] and green [10]) indicate the status of the charger [9] and the battery pack [8].

LED	Status
Red LED [11] lights up	Battery pack [8] charges
Green LED [10] lights up	Battery pack [8] fully charged
Green LED [10] and red LED [11] flashing	Battery pack [8] defective
Red LED [11] flashing	Battery pack [8] too cold or too warm
Green LED [10] lights up (without battery pack [8])	Charger [9] ready

1. Insert the battery pack [8] into the charger [9].
2. Connect the mains plug of the charger [9] to a mains outlet.
3. When the battery pack [8] is fully charged:
 - Disconnect the mains plug of the charger [9] from the mains outlet.
 - Remove the battery pack [8] from the charger [9].

● Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack [8] into the product.
2. Ensure the battery pack [8] clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button [1] on the battery pack [8].
2. Pull the battery pack [8] from the product.

● Assembly

● Fitting/removing the dust box

(Fig. C, D)

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [8] and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- ▶ When working vertical surfaces: The dust box [7] has to face downwards.
- ▶ For optimum dust extraction: Empty the dust box [7] regularly.
- ▶ Optional: The dust can be extracted with a vacuum cleaner.

Fitting the dust box

1. Align ▲ on the extraction outlet [5] with □ on the dust box [7].
2. Locking: Rotate the dust box [7] in clockwise direction until ▲ on the extraction outlet [5] points to □.

Removing the dust box

1. Rotate the dust box [7] in anti-clockwise direction until ▲ on the extraction outlet [5] points to ☐.
2. Remove the dust box [7] from the extraction outlet [5].

Fitting an external dust extraction

1. Push the adaptor for dust extraction [6] into the extraction outlet [5].

2. Connect the end of the hose coupler of a suitable dust extraction appliance (e.g. a workshop vacuum cleaner) to the adaptor for dust extraction [6].

Removing an external dust extraction

1. Pull the end of the hose coupler of the dust extraction appliance from the adaptor for dust extraction [6].
2. Pull off the adaptor for dust extraction [6] from the extraction outlet [5].

● Selecting a sanding sheet

NOTE

- The grit of the sanding sheet [4] determines the material removal rate and the smoothness of the surface.

- Select a suitable sanding sheet [4] depending on the application:

Grit	Coarseness	Application
60	Very coarse	☐ Removing heavy material ☐ Stripping paint/varnish ☐ Shaping rough wood ☐ Removing rust
80	Coarse	☐ General sanding ☐ Smoothing rough wood ☐ Preparing surfaces for finishing
120	Medium	☐ Smoothing surfaces ☐ Preparing surfaces for finishing (paint/stain) ☐ Cleaning metal surfaces
240	Fine	☐ Final sanding before finishing ☐ Between coats of paint/varnish ☐ Polishing

● Fitting/changing the sanding sheet

(Fig. A)

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [8] and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- ▶ Before fitting a new sanding sheet [4]: Remove any dust and dirt from the sanding pad [3].

1. Align the hole of the sanding sheet [4] to the holes on the sanding pad [3].
2. Use the hook-and-loop fabric to attach the sanding sheet [4] to the sanding pad [3].

Removing sanding sheets

- Pull the sanding sheet [4] off the sanding pad [3].

● Operation

● Switching on/off

CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.



Wear a dust mask!

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the sanding sheet [4] is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product firmly with both hands while working.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Keep your hands away from the sanding sheet [4] when the product is in operation.

Switching on

- Set the on/off switch [2] to the I position.

Switching off

- Set the on/off switch [2] to the 0 position.

● Working instructions

CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.
- ▶ Use an appropriate sanding sheet [4] for working different materials.
- ▶ Switch the product on before applying the product to the workpiece.
- ▶ Apply minimal pressure when working.
- ▶ Work at a constant speed.
- ▶ Never use the same sanding sheet [4] for sanding different materials (e.g. wood followed by metal). Optimum sanding results can only be achieved by using a clean sanding sheet.
- ▶ Guide the product over the workpiece in parallel. Use overlapping sanding motions.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Sand hard-to-reach places with the front or side edge of the sanding sheet [4] on the sanding pad [3].
- ▶ The removal rate and the sanding pattern are mainly determined by the choice of sanding sheet [4] and the contact pressure. Only flawless sanding sheets achieve good sanding results.
- ▶ Ensure that you apply even pressure. Use of excessive pressure does not lead to a greater sanding efficiency, but rather to increased wear of the sanding sheet [4].
- ▶ After completing the task: Lift the product from the workpiece. Switch the product off.

● **Cleaning and care**

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [8] and let the product cool down before making any adjustments.

● **Cleaning**

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - ▶ Never allow fluids to get into the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.

- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.

Cleaning the product

- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.
- Clean the sanding sheets [4] using a vacuum cleaner.

Cleaning the dust box

(Fig. E, F)

- For a thorough cleaning: Open the dust box [7].
- Use a slotted screwdriver to push the clip [7a] down and away from the slot of the dust box [7]. Empty the dust box thoroughly.

● **Maintenance**

- Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have these components replaced by an expert.
- Change the sanding sheet [4] regularly.

● **Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Replacement part/ Accessory	Order number
Sanding sheet 	99948737002
Adaptor for dust extraction 	99948737004
Dust box 	99948737006

● Storage

- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between 0 °C and +50 °C.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack  partially charged.
- When storing for extended periods: Check the battery pack  about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium,

Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 487370_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 487370_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(MT) Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 487370_2501-2)
--

IAN: 487370_2501
Product identification: "PARKSIDE" 20V Multi-Sander
Model Number: HG13185B

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/ AC:2015
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	15.05.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	78
Einleitung	Seite	79
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	79
Lieferumfang	Seite	79
Liste der Teile	Seite	79
Technische Daten	Seite	79
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	81
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	81
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen	Seite	84
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	85
Vor der ersten Verwendung	Seite	86
Produkt auspacken	Seite	86
Zubehör	Seite	87
Akku-Pack aufladen	Seite	87
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	87
Zusammenbau	Seite	88
Staubbox anbringen/entnehmen	Seite	88
Schleifblatt auswählen	Seite	88
Schleifblatt anbringen/auswechseln	Seite	89
Bedienung	Seite	89
Ein-/ausschalten	Seite	89
Arbeitsanweisungen	Seite	90
Reinigung und Pflege	Seite	90
Reinigung	Seite	90
Wartung	Seite	91
Reparatur	Seite	91
Ersatzteile/Zubehör	Seite	91
Lagerung	Seite	91
Transport	Seite	92
Entsorgung	Seite	92
Garantie	Seite	92
Abwicklung im Garantiefall	Seite	93
Service	Seite	93
EU-Konformitätserklärung	Seite	94

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Trennen Sie das Ladegerät [9] immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [8] aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [8] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie Atemschutz!		Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung		Feinsicherung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Umdrehungen pro Minute
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack [8] vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack [8] vor Feuer.		Schützen Sie den Akku-Pack [8] vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V MULTISCHLEIFER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Multischleifer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum trockenen Schleifen von Holz, Metall und Lack geeignet.
- Das Produkt ist besonders für Ecken, Profile oder schwer zugängliche Stellen geeignet.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung.
- Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Multischleifer
- 4 Schleifblätter (Körnung 60/80/120/240)
- 1 Staubbox
- 1 Adapter (zur Fremdabsaugung)
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Abb. A

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Ein-/Aus-Schalter (I/O)
- 3 Schleifteller
- 4 Schleifblatt
- 5 Absaugöffnung
- 6 Adapter zur Fremdabsaugung
- 7 Staubbox
- 7a Clip

Abb. B

- 8 Akku-Pack *
- 9 Ladegerät *
- 10 Ladekontroll-LED (grün)
- 11 Ladekontroll-LED (rot)

● Technische Daten

20 V Multischleifer	PAMSG 20-Li B1
Modellnummer:	HG13185B
Nennspannung:	20 V 
Nennleerlaufdrehzahl n_0 :	12 000 min ⁻¹
Schwingzahl:	24 000 min ⁻¹

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schwingkreis:	1,6 mm
Schleifblatt:	152*102mm

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	-10 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	-5 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	78,4 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	86,4 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungsemissionswert max. $a_{h, w}$:	9,56 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet**

sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die

Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden**

- Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig

gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Lade-geräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen

⚠ **WARNUNG! Gefährdung durch Staub!**

- ▶ Bei längeren Arbeiten mit Holz und insbesondere mit gesundheitsgefährdenden Stäuben ist das Produkt an eine geeignete Absaugung anzuschließen.
- ▶ Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske!

⚠ **WARNUNG! Gefährdung durch giftige Dämpfe!**

- ▶ Bei der Arbeit mit dem Produkt können gesundheitsschädliche/toxische Stäube entstehen, die eine Gesundheitsgefahr für die Person, die das Produkt bedient, und für alle in der Nähe befindlichen Personen darstellen.

⚠ **WARNUNG! Brandrisiko!**

- ▶ Beim Schleifen von Metall entstehen Funken. Stellen Sie sicher, dass sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereichs befinden.

WARNUNG! Brandrisiko!

- Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Produkts. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubbox .

Schleifstaub in der Staubbox, im Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Produkt und der zu bearbeitenden Fläche ab.
- Im Falle einer Gefährdung: Entnehmen Sie den Akku-Pack  sofort aus dem Produkt.
- Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Verwenden Sie das Produkt nur für Trockenschliff. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien.

- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem laufenden Schleifblatt .
- Verwenden Sie das Produkt nur mit angebrachtem Schleifblatt .
- Verwenden Sie das Produkt niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör.
- Lassen Sie das ausgeschaltete Produkt zum Stillstand kommen, bevor Sie es ablegen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
 - Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
-  Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2,0 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4,0 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4,0 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8,0 Ah	10 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

- Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:
 - Geeignete Schleifblätter
- Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.
- Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● Akku-Pack aufladen

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Ladegerät [9] immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [8] einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack [8] zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack [8] wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

HINWEIS

- Lassen Sie das Ladegerät [9] zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen mindestens 15 Minuten lang abkühlen.
- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack [8] auf.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot [11] und grün [10]) zeigen den Zustand des Ladegeräts [9] und des Akku-Packs [8] an.

LED	Zustand
Rote LED [11] leuchtet	Akku-Pack [8] lädt
Grüne LED [10] leuchtet	Akku-Pack [8] voll aufgeladen
Grüne LED [10] und rote LED [11] blinken	Akku-Pack [8] defekt
Rote LED [11] blinkt	Akku-Pack [8] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [10] leuchtet (ohne Akku-Pack [8])	Ladegerät [9] betriebsbereit

- Setzen Sie den Akku-Pack [8] in das Ladegerät [9] ein.
- Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts [9] mit einer Steckdose.
- Wenn der Akku-Pack [8] voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts [9] aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack [8] aus dem Ladegerät [9].

● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- Schieben Sie den Akku-Pack [8] auf das Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [8] hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **1** am Akku-Pack **8**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **8** vom Produkt ab.

● Zusammenbau

● Staubbox anbringen/entnehmen

(Abb. C, D)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **8** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Bei Arbeiten an senkrechten Flächen: Die Staubbox **7** muss nach unten gerichtet sein.
- ▶ Für eine optimale Staubabsaugung: Entleeren Sie regelmäßig die Staubbox **7**.
- ▶ Optional: Der Staub kann mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

● Schleifblatt auswählen

HINWEIS

- ▶ Die Körnung des Schleifblatts **4** bestimmt die Abtragsleistung und die Glätte der Oberfläche.

- Wählen Sie je nach Anwendung das geeignete Schleifblatt **4**:

Staubbox anbringen

1. Richten Sie **▲** an der Absaugöffnung **5** mit **□** auf der Staubbox **7** aus.
2. Verriegeln: Drehen Sie die Staubbox **7** im Uhrzeigersinn, bis **▲** an der Absaugöffnung **5** auf **□** zeigt.

Staubbox entnehmen

1. Drehen Sie die Staubbox **7** entgegen dem Uhrzeigersinn, bis **▲** an der Absaugöffnung **5** auf **□** zeigt.
2. Entfernen Sie die Staubbox **7** von der Absaugöffnung **5**.

Fremdabsaugung anbringen

1. Stecken Sie den Adapter für Fremdabsaugung **6** in die Absaugöffnung **5** ein.
2. Verbinden Sie das Ende der Schlauchkupplung eines geeigneten Absauggerätes (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) mit dem Adapter für Fremdabsaugung **6**.

Fremdabsaugung entfernen

1. Ziehen Sie das Ende der Schlauchkupplung des Absauggerätes vom Adapter für Fremdabsaugung **6** ab.
2. Entfernen Sie den Adapter für Fremdabsaugung **6** von der Absaugöffnung **5**.

Körnung	Grobheitsgrad	Anwendung
60	Sehr grob	☐ Schweres Material entfernen ☐ Farbe/Lack abbeizen ☐ Raues Holz in Form bringen ☐ Rost entfernen
80	Grob	☐ Allgemeines Schleifen ☐ Raues Holz glätten ☐ Oberflächen für die Endbearbeitung vorbereiten
120	Mittel	☐ Oberflächen glätten ☐ Oberflächen für die Endbearbeitung (Farbe/Beize) vorbereiten ☐ Metalloberflächen reinigen
240	Fein	☐ Endschliff vor der Fertigstellung ☐ Zwischen Farb-/Lackanstrichen ☐ Polieren

● Schleifblatt anbringen/ auswechseln

(Abb. A)

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **8** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Vor dem Befestigen eines neuen Schleifblatts **4**: Entfernen Sie Staub und Schmutz vom Schleifteller **3**.

1. Richten Sie die Löcher im Schleifblatt **4** mit den Löchern im Schleifteller **3** aus.
2. Befestigen Sie das Schleifblatt **4** mit dem Klettverschluss am Schleifteller **3**.

Schleifblätter entfernen

- ☐ Ziehen Sie das Schleifblatt **4** vom Schleifteller **3** ab.

● **Bedienung**

● Ein-/ausschalten

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.



Tragen Sie Atemschutz!

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Schleifblatt **4** das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Schleifblatt **4** fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

Einschalten

- ☐ Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **2** in die Position **I**.

Ausschalten

- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in die Position 0.

● Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- ▶ Verwenden Sie ein geeignetes Schleifblatt [4] für die Bearbeitung verschiedener Materialien.
- ▶ Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie das Produkt auf das Werkstück auflegen.
- ▶ Üben Sie bei der Arbeit nur minimalen Druck aus.
- ▶ Arbeiten Sie mit einer konstanten Geschwindigkeit.
- ▶ Verwenden Sie niemals dasselbe Schleifblatt [4] für das Schleifen verschiedener Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Optimale Schleifergebnisse können nur mit sauberem Schleifblatt erzielt werden.
- ▶ Führen Sie das Produkt parallel über das Werkstück. Verwenden Sie überlappende Schleifbewegungen.
- ▶ Schleifen Sie schwer erreichbare Stellen mit der vorderen oder seitlichen Kante des Schleifblatts [4] am Schleifteller [3].

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Die Abtragsleistung und das Schleifbild werden im Wesentlichen durch die Wahl des Schleifblatts [4] und den Anpressdruck bestimmt. Nur einwandfreie Schleifblätter bringen gute Schleifleistung.
- ▶ Achten Sie auf einen gleichmäßigen Anpressdruck. Eine übermäßige Erhöhung des Anpressdrucks führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu stärkerem Verschleiß des Schleifblatts [4].
- ▶ Nach Beendigung der Arbeit: Heben Sie das Produkt vom Werkstück ab. Schalten Sie das Produkt aus.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [8] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.

- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.

Produkt reinigen

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.
- Reinigen Sie die Schleifblätter **4** mit einem Staubsauger.

Staubbox reinigen

(Abb. E, F)

- Für eine gründliche Reinigung: Öffnen Sie die Staubbox **7**.
- Drücken Sie den Clip **7a** mit einem Schlitzschraubendreher nach unten und aus dem Schlitz der Staubbox **7** heraus. Entleeren Sie die Staubbox gründlich.

Wartung

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Wechseln Sie das Schleifblatt **4** regelmäßig.

Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/ Zubehör	Bestellnummer
Schleifblatt 4	99948737002
Adapter für Fremdabsaugung 6	99948737004
Staubbox 7	99948737006

Lagerung

- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen 0 °C und +50 °C.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).

- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.

Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack **8** nur teilweise aufgeladen.
- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs **8** ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 487370_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487370_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service



Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de



Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at



Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 487370_2501-2)

IAN: 487370_2501
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20 V Multischleifer
Modellnummer: HG13185B

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/ AC:2015
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	15.05.2023	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13185B

Version: 06/2025

IAN 487370_2501

